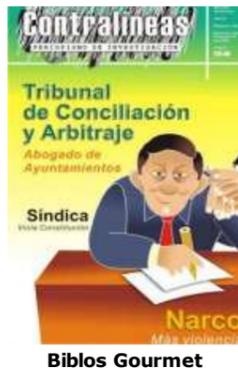




Local Regional Política Economía Opinión Espectáculos Cultura Deportes Especiales México El Mundo
Principal Quienes somos Servicios Sugerencias Clima Libro de visitas Hemeroteca Archivo Galerías

Contralíneas



Biblos Gourmet



Servicios



Prensa Nacional



Publicidad



Anunciate



Anunciate

Cultura

El Diván de Tamarit, de Lorca, es traducido al japonés

El Universal
10 MARZO 2009

La autora de la edición bilingüe japonés-español de este poemario, Urara Hirai, ha empleado los últimos 22 años de su vida en este trabajo

"Quiero dormir el sueño de las manzanas, alejarme del tumulto de los cementerios..." escribió Federico García Lorca en su último libro de poemas, "Diván del Tamarit" (1936), sin imaginar que, más de 80 años después, sus versos fascinarían a una poetisa japonesa hasta el punto de traducirlos a su lengua materna.

La autora de la edición bilingüe japonés-español de este poemario, Urara Hirai, ha empleado los últimos 22 años de su vida en este trabajo, casi todo su tiempo desde que llegara a España en 1986, dijo hoy en la presentación de esta edición junto al director del Patronato Cultural Federico García Lorca, Alfonso Alcalá.

Hirai, que ha contado con la colaboración de dos profesores de la Universidad de Granada, Antonio Chicharro y Alicia Relinque, vino a España y, en concreto, a la ciudad de Granada por su mezcla de culturas, tras lo que comenzó a trabajar como traductora de algunos poemas de Lorca para revistas de literatura japonesas.

"Espero que mi traducción pueda presentar algo de Federico más profundo", afirmó la autora, que eligió para traducir "Diván del Tamarit" entre todos los títulos del poeta español debido a que se trata de un texto "maduro y muy de Granada".

"Diván del Tamarit", una "delicatessen lorquiana", según Alcalá, tiene como tema central el amor, del que se derivan experiencias frustrantes y amargas.

La edición bilingüe de "Diván del Tamarit" está disponible en bibliotecas de la Universidad de Granada y será presentada al público el 12 de marzo en la Casa Natal Federico García Lorca en Fuentevaqueros (Granada).

Más Noticias

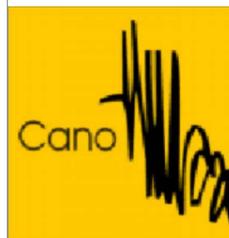
◀ Regresar

- ▶ Momias latinoamericanas acompañan al "hombre de los hielos"
- ▶ Rayuela es una gran novela del siglo XX: Carballo
- ▶ Hallan sandalia intacta de la Edad de Piedra
- ▶ Yucatán crea página de internet para aprender maya
- ▶ Obama lidera nominaciones al British Book Awards
- ▶ Jaime Sabines será recordado en Bellas Artes
- ▶ Primera edición de Potter se vende en más de 19 mil dólares
- ▶ Especialistas estudiarán dimensiones de El Tajín
- ▶ Escultura de Florencia sufre daño en una mano
- ▶ Descubren el que podría ser único retrato de Shakespeare en vida
- ▶ Gabo celebra su cumpleaños 82
- ▶ Biblioteca Vasconcelos busca ser centro eco-sustentable
- ▶ Díez-Canedo promete seguir con la expansión del FCE
- ▶ Serrano Migallón es el nuevo secretario artístico de Conaculta
- ▶ Roberto Cossa obtiene Premio Hispanoamericano de teatro
- ▶ Festival "Viva México" mostrará tradiciones durante cinco meses
- ▶ Recibirá Premio a Mujeres de Coraje
- ▶ El Neues Museum abre en la Isla de los Museos de Berlín
- ▶ Descubren dos estatuas del faraón Amenhotep III en Luxor
- ▶ Cabeza maya no era regalo oficial

Buscar

 IR

El cartón de Cano Maa



La Encuesta

De los tres precandidatos del PAN al Distrito 04, ¿cuál consideras es el indicado para convertirse en el candidato de ese partido?

- Gina Campuzano
- Claudia Hernández
- Noel Flores

Votar Ver resultados

Publicidad



Anunciate



Anunciate



Yancuic - Agencia de Noticias y Publicidad

Blvd. Durango 1038 "A", entre Urrea y Bravo, Barrio de Tierra Blanca.

Durango, Dgo. México. Tel. (618) 811-9195

Diseño y Mantenimiento:

www.factorweb.net